

## Anmeldung/Faxantwort

Gewünschte Vorstellung im Filmhaus Köln:

- Vorstellung I  
Do 11. Sep., 9:00 Uhr
- Vorstellung II  
Fr 12. Sep., 11:00 Uhr
- Vorstellung III  
Do 11. Sep., 11:00 Uhr
- Vorstellung IV  
Fr 12. Sep., 9:00 Uhr

Schule:

Klasse:

Alter der Kinder:

Anzahl der Kinder:

Ansprechpartner/Lehrer:

Telefonnummer (mobil):

E-Mail:

Anmeldung möglichst frühzeitig, falls erst im neuen Schuljahr möglich, bitte bis 22.8.2014.  
Haben Sie Fragen? Rufen Sie uns gerne an oder senden Sie uns eine E-Mail.

Anmeldungen per Faxantwort oder direkt:  
Dokumentarfilminitiative im Filmbüro NW  
Gudrun Parzich  
Im Mediapark 7  
50670 Köln  
F: 0221-170 69 021  
T: 0221-170 66 508  
parzich@dokumentarfilminitiative.de

[www.dokumentarfilminitiative.de](http://www.dokumentarfilminitiative.de)

## Dokumentarfilme für Kinder und Jugendliche // Documentaries for young audiences

### Vier Vorstellungen für Kölner Schulen

Donnerstag, 11. und Freitag, 12. September 2014, je 9:00 und 11:00 Uhr  
Filmhaus Köln, Maybachstraße 111, 50670 Köln (Haltestelle Hansaring)

Anlässlich des Europäischen Symposiums „Dokumentarfilme für Kinder und Jugendliche“ lädt die Dokumentarfilminitiative im Filmbüro NW Kölner Schulen ein, in Vorstellungen mit moderiertem Publikumsgespräch eine Auswahl von Dokumentarfilmen aus verschiedenen Ländern zu sehen und damit zu arbeiten. Zu den Gesprächen werden, soweit möglich, die FilmemacherInnen anwesend sein und sich den Fragen der SchülerInnen stellen. Die Filme eröffnen einen Blick in die Welt, Gefühle und Träume von gleichaltrigen oder etwas älteren Kindern und Jugendlichen.

Fremdsprachige Filme werden in deutscher Übersetzung eingelesen. Der Film „Armand, 15 Jahre und Sommer“ läuft im französischen Original mit deutschen Untertiteln. Zur Vor- oder Nachbereitung der Filmvorstellungen im Filmhaus Köln kann auch die website [www.dokmal.de](http://www.dokmal.de) genutzt werden. Dort steht, was das Besondere an Dokumentarfilmen ist und wie sie entstehen.

Der Eintritt ist kostenlos.

Anmeldungen per Faxantwort oder direkt (siehe linke Seite)

Veranstalter

**dfi** dokumentarfilm  
initiative  
filmbüro 

in Kooperation mit

**doxs**

**o jfc**  
Jugend, Kultur und Sport  
des Landes Nordrhein-Westfalen

**Sport**  
Kultur

gefördert von

Ministerium für Familie, Kinder,  
Jugend, Kultur und Sport  
des Landes Nordrhein-Westfalen



**Stadt Köln**

**MEDIA**  
STRUKTUR  
KULTUR

### Vorstellung I: Alter 8-10 Jahre / 3.-5. Klasse

**Termin: Do 11. September 2014, 9:00 Uhr**

präsentiert von dfi und doxs! dokumentarfilme für kinder und jugendliche

**AUF WIEDERSEHEN, MEINE SCHULE (SELAMAT TINGGAL SEKOLAHKU)**  
von Ucu Agustin, ID 2013, 13 Min.

Lintang ist elf Jahre alt, er sieht fast nichts, aber er spielt leidenschaftlich Schlagzeug. In ein paar Tagen wird er seine Freunde Pitera und Rangga und die Rawinala- Schule für Sehbehinderte verlassen. Sein Vater ist überzeugt davon, dass Lintang selbständig genug ist, um auf eine normale Schule zu gehen. Lintang muss Abschied nehmen.

Der Film entstand innerhalb des Projekts *Kid Dok*, einer deutsch-niederländisch-indonesischen Kooperation in Jakarta, daran beteiligt waren u.a. doxs! Duisburg, Goethe Institut und die Initiative *Kids & Docs*.



AUF WIEDERSEHEN, MEINE SCHULE

**DURCH ELLENS OHREN (DOOR DE OREN VAN ELLEN)**

von Saskia Gubbels, NL 2011, 18 Min.

Die elf Jahre alte Ellen spricht nicht mit ihrer Stimme, sondern mit ihren Händen. Sie benutzt Gebärdensprache, denn sie ist taub. Nun muss Ellen entscheiden auf welche weiterführende Schule sie gehen möchte. Sie will nicht auf die Internatsschule für gehörlose Kinder. Viel lieber möchte sie auf eine normale Schule gehen oder auf eine Schule für Hörbehinderte wie ihre beste Freundin Myrthe. Doch wird man sie dort nehmen?

Der Kurzfilm gewann Preise als bester Film auf den Festivals in Ozu (Italien), Barcelona, Chicago, Uppsala und Buster Kopenhagen.



DURCH ELLENS OHREN

**RADIO AMINA**

von Orlando von Einsiedel, GB 2011, 8 Min.

Amina Dibir ist zwölf und arbeitet in Kano, Nigeria als Straßenverkäuferin. Sie träumt von einer eigenen Radiosendung und möchte allen Menschen von den nigerianischen Mädchen und ihren Hoffnungen auf eine bessere Zukunft erzählen. Ein witziger und ergreifender Einblick in die nigerianische Lebenswelt.

Der Film entstand für das Programm Girl Hub, das die Lebensbedingungen von Mädchen in Äthiopien, Nigeria und Ruanda verbessern möchte. Er lief u. a. auf dem Internationalen Dokumentarfilmfestival in Amsterdam, Brief Encounters, London Short Film Festival, dem Toronto International Film Festival (TIFF Kids) und doxs! Duisburg.



RADIO AMINA

### Vorstellung II: Alter: 10-13 Jahre / 5.-7. Klasse

**Termin: Fr 12. September 2014, 11:00 Uhr**

**SCHWEBEN WIE SCHMETTERLINGE, STECHEN WIE BIENEN**

von Jana Bürgelin, D 2013, 62 Min.

Alles beginnt immer früher – Freundschaft, Streit, Periode, erste Liebe, Sex und vor allem Träume. Sechs Mädchen im Alter von 12 Jahren aus drei unterschiedlichen Milieus lassen uns einen Sommer lang in ihre Welt eintauchen. Ein Film über den Abschied von der Kindheit.

Teilnahme u.a. an den Festivals in Hof und beim Goldenen Spatz.



SCHWEBEN WIE SCHMETTERLINGE ...

### Vorstellung III: Alter: 12-14 Jahre / 7.-8. Klasse

**Termin: Do 11. September 2014, 11:00 Uhr**

**ZUCKERE WELT**

von Maike Backhaus/Tessa Langhans, D 2011, 21 Min.

Madeleine und Anthony leben im Familienzirkus „Brunseli“. Für das Publikum ist der Zirkus eine phantastische Welt, doch hinter den Kulissen herrschen strenge Regeln und Sitten. Ein hartes Leben, aber die Geschwister können sich kein besseres vorstellen.

Der Film entstand innerhalb des Projekts *dokyou*, an dem Studierende der Kunsthochschule für Medien Köln und der ifs-internationale filmschule in Köln beteiligt sind. Der Film lief u.a. auf dem Internationalen Dokumentarfilmfestival in Amsterdam und beim Goldenen Spatz.



ZUCKERE WELT

**ENDLICH VIERZEHN!**

von Marisa Middleton, D 2013, 29 Min.

Lili ist vierzehn. Seit sie zwölf ist geht Lilis Lebenskurve steil nach unten: sie hat nur noch Stress mit ihrer Mutter und schaut neidisch auf ihre Freundinnen, die sich mit ihren Eltern gut verstehen. Lili ist kein kleines Mädchen mehr und drängt in die Welt der Erwachsenen, doch ihrer Mutter geht das alles viel zu schnell.

Der Film ist eine Kurzfassung für die WDR-Sendung *Hier und Heute*.

Die Langfassung lief u.a. auf Festivals in Biarritz (FIPA), Kochi (Kerala, Indien), Tübingen und Bielefeld.



ENDLICH VIERZEHN!

### Vorstellung IV: Alter: 14-16 Jahre / 8.-10. Klasse

**Termin: Fr 12. September 2014, 9:00 Uhr**

präsentiert von dfi und doxs! dokumentarfilme für kinder und jugendliche

**ARMAND, 15 JAHRE UND SOMMER (ARMAND, 15 ANS, L'ÉTÉ)**

von Blaise Harrison, FR 2011, 50 Min.

Sommer in einer südfranzösischen Kleinstadt: Die Ferien haben begonnen. Armand ist fünfzehn und fährt mit seinen Freunden zum See. Zwischen chillen, Angebereien und wilden Spielen entstehen die ersten Flirts. Doch Armand ist anders als die Jungs in seinem Alter: dicker, lauter, etwas exzentrisch, aber beliebt bei den Mädchen.

Der Film lief u.a. auf den Festivals in Cannes (Quinzaine des réalisateurs), Florenz, Lissabon, Leipzig, Montreal, Krakow, doxs! Duisburg und Nyon.



ARMAND, 15 JAHRE UND SOMMER